



## 3 Niedziela Adwentu - Gaudete

wentu, z łacińskiego nazywana Gaudete, czyli niedziela radości, zachęca do radosnych okrzyków, do weselenia się z całego serca (1 czytanie), ponieważ Bóg swoich wybranych uwalnia od lęku i chroni od nieprzyjaciół. „Nie lękaj się Syjonie! Pan, twój Bóg jest pośród ciebie, Mocarz, który daje zbawienie.” / Let us rejoice in Gaudete Sunday, half way to Christmas. When excitement builds, as it certainly does for children at Christmastime, there is often a temptation to jump right into the event without having properly prepared for it. We do this too often. Such things take away from the joy of the actual feast. We still have time to properly prepare our souls and our hearts for the true meaning of Christmas.

### 12 grudzień / December 12, 2021 VOL. 37 ISSUE # 5 TRZECIA NIEDZIELA ADWENTU / THYRD SUNDAY OF ADVENT

„Radujcie się zawsze w Panu, raz jeszcze powiadam: radujcie się! Pan jest blisko.”

Cóż mamy zrobić?” To pytanie zadawał lud przejęty do głębi nauczaniem Jana Chrzciciela i świadectwem jego życia. Ten wielki prorok z pogranicza Starego i Nowego Testamentu, zachęcał do uczynków miłosierdzia: dzielenia się dobrami materialnymi, uczciwego życia, łagodnego obchodzenia się z bliźnim. Trzecia niedziela Ad-

#### REKOLEKCJE ADWENTOWE

Grupa młodzieżowa YTOL - Youth Teams of Our Lady- zaprasza młodzież od 18-28 lat na rekolekcje od 29 grudnia do 2 stycznia. Zainteresowanych prosimy o kontakt z Karoliną Jach, tel : 226-789-1228; email: ytolcanada@gmail.com

#### ADVENT RETREAT

YTOL (Youth Teams of Our Lady)Canada is inviting all young adults 18-28 to join us for a retreat from December 29th to January 2nd. For more details please contact Karolina Jach, tel : 226-789-1228; email: ytolcanada@gmail.com

#### ŚWIĄTECZNA SPRZEDAŻ CIASTA

Dzisiaj ostatni dzień przyjmujemy zapisy na zakup pieczywa i ciasta na święta Bożego Narodzenia. Formy zamówień dostępne są przy wyjściu z kościoła. **Odbiór i opłata zamówień w niedzielę 19 grudnia.**

#### CHRISTMAS BAKE SALE

Christmas Bake Sale is back this year. Today is last day to fill out pre-order forms that are available at the exit door. **You will pay for your order on the delivery day - Sunday, December 19.**

#### OPLATKI

Opłatki świąteczne można nabyć wychodząc z kościoła.

#### OPLATKI

Opłatki can be purchased on the way out from the church.

#### KOPERTKI NA 2022 ROK

Zestawy kopertek na 2022 rok są do odebrania przy wyjściu z kościoła.

#### 2022 COLLECTION ENVELOPES

2022 collection envelopes can now be picked up in the church hall.

#### RORATY

We wtorki zapraszamy na **Mszę św. Roratnią o godz. 6:00 rano.** Nie będzie w tym dniu mszy wieczornej o godz. 19:00.

#### RORATY

**On Tuesdays we invite you at 6:00 a.m.** for the special Roraty Mass. There is no evening mass on that day.

#### FILM

Zapraszamy w sobotę 18 grudnia po wieczornej Mszy świętej na pokaz filmu „Opowieść o Zbawicielu”. Jest to wierna adaptacja Ewangelii św. Jana zawierająca jej pełny tekst. Film został zdubbingowany przez polskich aktorów i był polecany w Polsce przez kard. K. Nycza.

#### CONCERT

**The Embassy of the Republic of Poland in Ottawa, together with Mrs. Maria Knapik, cordially invite you to a traditional annual Christmas concert: “The Night of Christmas Concert”.** The concert will be held on **December 16 at 8:00 pm** and will be broadcast live on the Embassy’s Facebook page.

#### KONCERT

**Ambasada RP w Ottawie wraz p. Marią Knapik serdecznie zapraszają** na tradycyjny, doroczny koncert z okazji Świąt Bożego Narodzenia pt. „The Night of Christmas Concert”. Koncert odbędzie się **16 grudnia o godz. 20:00** i będzie transmitowany na żywo przez Facebooka Ambasady.

<https://www.facebook.com/PLinCanada>

Jeżeli rozwój sytuacji związanej w Covid w Ottawie pozwoli, będzie możliwy osobisty udział publiczności, o czym organizatorzy poinformują bliżej daty koncertu.

<https://www.facebook.com/PLinCanada>

If the Covid situation in Ottawa allows, it will be possible to attend in person at which time further information will be provided.

## INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

### III NIEDZIELA ADWENTU / III SUNDAY OF ADVENT

**Sobota / Saturday - December - 11- grudzień, 2021**

17:00 W 40 - tą rocznicę stanu wojennego w Polsce, za Ojczyznę i za zmarłych i żyjących członków Solidarności Klub Polsko - Kanadyjski

**Niedziela / Sunday - December - 12 - grudzień, 2021**

8:00 Za ś.p.† Marek, Maria, Leszek - od rodziny

9:30 Dziękczynna za otrzymane łaski i powrót do zdrowia dla Marianny

11:00 Za Parafian

12:30 Za ś.p.† ciocię Marię Piętkowską z mężem

**Wtorek / Tuesday - December- 14 - grudzień, 2021**

*Roraty*

6:00 Za ś.p. † Marię i Zdzisława Marzec

**Środa / Wednesday - December- 15 - grudzień, 2021**

19:00 1) O wstawiennictwo i orędownictwo Najświętszej Maryi Panny w pewnej ważnej intencji - Joanna i Maciej

2) O Boże błogosławieństwo dla wnuczki Olivii z okazji 18- tych urodzin - babcia

3) Za ś.p.† Taty Władysława Pańtaka - od córki Teresy i wnuczka Mariusza

4) O zdrowie i Błogosławieństwo Boże dla Anny Knapik - córka z rodziną

5) O łaskę zdrowia dla Samuel Hopewell - mama

6) O życie wieczne dla Jerzego Kamińskiego w 1-szą rocznicę

7) Za ś.p.† Zenobię Kania

8) Za zmarłych z rodziny Głodowskich

9) Za ś.p.† Stanisława Ziarek- syn

**Czwartek / Thursday - December - 16 - grudzień, 2021**

19:00 Za ś.p. † Adama Leśniaka

**Piątek / Friday - December - 17 - grudzień, 2021**

19:00 Za ś.p. † Stanisława Kułaka w 21-ą rocznicę śmierci- rodzina

**IV NIEDZIELA ADWENTU / IV SUNDAY OF ADVENT**

**Sobota / Saturday - December - 18- grudzień, 2021**

17:00 Za ś.p.† Juliana i Łucję Nowackich oraz zmarłych z rodzin Nowackich i Sarbów - dzieci z rodzinami

**Niedziela / Sunday - December - 19 - grudzień, 2021**

8:00 Za ś.p.† Władysławę i Edwarda Drozd i zmarłych z rodziny

9:30 For the repose of the soul of † Mary Trstenjak and † Józef, Stefan and Teresa Szczygiel- from Ivan Trstenjak and Family

11:00 Za ś.p.† Bronisława Milanowskiego - córka z rodziną

12:30 Za ś.p.† ks. Edwarda Wawrzyka w 7- ą rocznicę śmierci- Krystyna z rodziną

**Poniedziałek/Monday- December- 20- grudzień, 2021**

10:00-12:00 SPOWIEDŹ

17:00-19:00 SPOWIEDŹ

**Wtorek / Tuesday - December- 21 - grudzień, 2021**

*Roraty*

6:00 O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Everly z okazji 1-szych urodzin - babcia

10:00-12:00 SPOWIEDŹ

17:00-19:00 SPOWIEDŹ

**Środa / Wednesday - December- 22 - grudzień, 2021**

19:00 1) O Boże błogosławieństwo dla Doroty Wojnarowicz z okazji urodzin oraz potrzebne łaski dla jej rodziny

2) O wstawiennictwo i orędownictwo Najświętszej Maryi Panny w pewnej ważnej intencji - Joanna i Maciej

3) O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla wnuczek Amy i Aleksy w przygotowaniu do Sakramentu Bierzmowania

4) O łaskę zdrowia dla Samuel Hopewell - mama

5) Za ś.p.† Marię Wandę Makuch w 1- szą rocznicę śmierci - córka

## RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:30 prowadzą Róże: 15 i 19 grudzień - Róża O. Pio; 22 i 26 grudzień - Róża św. Tereski; 20 grudzień i 2 styczeń - Róża św. Jacka; 5 i 9 styczeń - Róża św. Franciszka; 12 i 16 styczeń - Róża św. Dominika; 19 i 23 styczeń - Róża św. Maksymiliana; 26 i 30 styczeń- Róża św. Eugeniusza

**Bardzo dziękujemy wszystkim,  
którzy pomagają w naszej parafii, poświęcają swój czas  
i służą naszej wspólnoty. Serdecznie Bóg zapłać!**



#### KOLEKTA

Ofiary złożone: / Donations:

Niedziela, 5 grudzień / Sunday, December 5 - \$ 3,571.63

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /  
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

#### PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698  
- Miesięczna rata \$ 8,111.44  
- Dług na dzisiaj \$ 1,051,375

**Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy  
w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!**

#### PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698  
- Monthly payment \$ 8,111.44  
- Balance Owed \$ 1,051,375

**We thank you for all received donations and  
continue to ask for your support. God bless!**

<p><b>PASIEKA WISEŁKA</b> Oferuje miód z terenów leśnych, pyłek i propolis, świece woskowe</p> <p><b>Wiktor Wawok</b> <b>613-692-8210</b></p>	<p><b>REKLAMY</b> <b>ADVERTISEMENT</b></p>		<p><b>EWA HALINA BIELIŃSKI</b> cell 514.910.2594 ewa.bielinski@gmail.com Biuro podróży</p> <p> Bilety lotnicze, wczasy, rejsy statkiem, ubezpieczenie www.dt.ca 400 Avenue Ste-Croix Ouest #100 North Montreal, QC, H4N 3L4</p>	<p><b>McEVOY SHIELDS</b> FUNERAL HOMES &amp; CHAPELS</p> <p><b>DOMY POGRZEBOWE KAPLICE</b> 1411 Hunt Club Rd. <b>613-737-7900</b> www.mcevoysields.com</p>	
<p><b>DR HALINA KUBICKA</b> Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219</p> <p>drkubickadentalcare@gmail.com www.yourotawadentist.com</p> <p>* Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p> <b>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS</b> Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB, ODSP <b>Badania słuchu, aparaty słuchowe</b> 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet <b>(613) 424-8600</b></p>	<p> <b>GOLDART JEWELLERY STUDIO</b> Rzadkie i niezwykle kamienie szlachetne Naturalne i kolorowe diamenty Biżuteria projektowana i ręcznie wykonana przez nas Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p>	<p><b>HEATEX SYSTEMS</b> Heating / Forced Air &amp; Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service</p> <p><b>Adam Kamiński</b> Licenced Contractor <b>819-743-1850</b> <b>613-859-6084</b></p>	<p><b>TOM'S Plumbing &amp; Heating</b> MASTER PLUMBER SPECIALIZING IN REPLACEMENTS &amp; INSTALLATIONS Tel. 613-227-9634 www.Ottawa-Plumber.com TomsPlumbing@Bell.net</p>	
<p><b>Polka Delicatessen</b> 1574 Walkley Rd. <b>613-260-2546</b> Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp</p> <p>wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p><b>CONTINENTAL DELI</b> Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. <b>Otwarte 7 dni w tygodniu.</b></p> <p><b>ADAM'S SAUSAGES &amp; MEAT PRODUCTS</b> 1437 Michael St. 613-749-3336 Jedyna polska wytwórnia wędlin, która zapewni Ci najsmakowitsze i najsmaczniejsze wyroby własnej produkcji. Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p><b>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION</b> Service - Instalation Furnaces - A/C Boilers - Pool Heaters</p> <p><b>B&amp;B MECHANICAL INC.</b> <b>Bogdan Adam Bronicki</b> <b>613-853-0532</b></p>	<p><b>ACTIVA Physiotherapy Clinic</b> 202-200 Rideau Terrace (bezpłatny parking) tel. 613-744-4188 fax 613-744-8879</p> <p><b>Barbara Stefańska (RPT, MPHEd)</b> Bóle kręgosłupa, urazy sportowe, terapia ortopedyczna, powypadkowa i kooperacyjna Indywidualny program ćwiczeń (personal trainer) Bezpłatny basen (aqua fitness), akupunktura, masaż (R.M.T.)</p>		
<p><b>DOMY POGRZEBOWE - KELLY</b> Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial</p> <p>585 Somerset St. W. <b>613-235-6712</b></p> <p>1255 Walkley Rd. <b>613-731-1255</b></p> <p>2370 St. Joseph Blvd. <b>613-837-2370</b></p>	<p> <b>Maria Dycha</b> Courtier immobilier <b>819-209-2289</b> mariadycha@royallepage.ca</p> <p> <b>ROYAL LEPAGE</b> Valée de l'OUTAOUAIS</p>	<p> <b>WHELAN FUNERAL HOME</b> <b>Sean P. Copeland</b> Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 <b>613-233-1488</b> www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>			
<p><b>Prawo Nieruchomości, Prawo Spadkowe, Usługi Notarialne Ontario</b> <b>Dorota Turlejska</b> <b>613.276.3363</b> dorota@uplawed.com</p> <p>UPLAWED Professional Co Real Estate &amp; Estate Law www.uplawed.com</p>	<p><b>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE</b> Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) <b>Ewa Wasilewska</b> <b>266-2771/ 820-5943</b> Tłumaczka przy Citizenship &amp; Immigration, Refugee Board</p>	<p><b>J &amp; J WINE</b> Naturalne koncentraty winne możliwość zrobienia wina duży wybór - przystępne ceny <b>1-1574 Walkley Rd.</b> (obok License biuro) <b>613-521-9489</b> Jola &amp; Jan</p>	<p><b>GLOBE CONSTRUCTION</b> DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż <b>Leszek Lazur</b> Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p><b>BAŁTYK DELIKATESY</b> 935 Carling Ave <b>613-761-7450</b> Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin &amp; wyroby delikatesowe</p> <p>Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:00 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:30 - 14:30</p>	<p><b>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA</b> F.R.C.P.(C) <b>LEKARZ PEDIATRA</b> 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 <b>613-596-1993</b></p>
<p><b>BOGDAN AUTO SERVICE</b> NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeeglądy, Diagnostyka <b>BOGDAN I PAWEŁ BOBER</b> 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 <b>613-841-2039</b></p>	<p> <b>Tania Turpin</b> Family Services &amp; Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>		<p><b>KK FLOORING</b> PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparacje, bezpłatne wyceny <b>Karol Kozłowski</b> tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p>	<p><b>***DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI***</b></p> <p> <b>Paul Czarny</b> REAL ESTATE BROKER (B.Comm) (613) 262-1286 (cell) PAULCZAN@ROYALLEPAGE.CA</p> <p> Performance Realty</p> <p></p>	
<p><b>Janusz Pietryga, CPA CGA</b> Chartered Professional Accountant Certified General Accountant</p> <p>Accounting and tax services for businesses and individuals</p> <p><b>613-220-2361</b></p>	<p><b>AANA HEATING &amp; COOLING</b> Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków <b>Andrzej Kozłowski</b> T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p>	<p><b>Kasia GRODZKI</b> SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST</p> <p>Kupno · Sprzedaż · Wynajem</p> <p> <b>613.218.7158</b> Kasia@PilonGroup.com</p>		<p><b>GRANITE WORKS</b> Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers <b>Paweł Ostrowski</b> <b>613-276-4617</b> <b>613-627-9128</b></p>	
<p><b>DR Barbara DOWNAR-ZAPOLSKI</b> <b>DENTIST</b> <b>613-828-2277</b> B-356 Woodroffe Ave / Carling Ottawa K2A 3V6</p>		<p> <b>Khrystyna Levus</b> Branch Manager 613-288-0206 476 Holland Ave, Ottawa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mortgages</li> <li>• GICs/TFSA/RRSP/RRIF</li> <li>• Loans</li> <li>• Personal &amp; Business Accounts</li> </ul>		<p> <b>PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES</b> COLE FAMILY OWNED SINCE 1924</p> <p>2500 Baseline Rd, Ottawa <b>613-831-7122</b> www.funeralservices.com</p>	